

# ÉLECTIONS • ELECTIONS

## Élections au Conseil du personnel

L'Association du personnel va bientôt procéder au renouvellement de la moitié du Conseil du personnel. C'est pour vous l'occasion de vous impliquer plus directement dans le travail de l'Association et de contribuer à la promotion et à la défense des intérêts du personnel et, au-delà, de l'Organisation elle-même.

Le Conseil du personnel, issu des élections de décembre prochain, devra faire face à certains défis :

- suivre la mise en œuvre des décisions émanant de la révision quinquennale des conditions d'emploi en cours ;
- suivre l'implémentation de la nouvelle politique des contrats ;
- continuer à élaborer des propositions pour moderniser le CERN en tant qu'employeur, capable d'attirer, de recruter, de garder, de motiver et de développer les personnels dont il a besoin, venant de tous les États membres, pour assurer ses succès et son avenir.

**Tous les membres du personnel sont concernés.** L'Association du personnel a besoin de vous, de vos idées et de votre dynamisme, quels que soient votre âge et votre catégorie de membre du personnel.

Déposez votre candidature sans tarder et **au plus tard le lundi 23 octobre 2006** ! Si vous n'êtes pas encore membre de l'Association, une information et un formulaire d'adhésion vous seront envoyés prochainement. En effet, seuls les membres à cette date peuvent faire acte de candidature et voter lors de ces élections.

Vous trouverez ci-après le calendrier des élections, des informations diverses sur le Conseil du personnel, ainsi que le formulaire de candidature.

**Nous avons besoin de VOUS !  
Présentez-vous aux élections, participez aux travaux !**

## Elections to Staff Council

The Staff Association will shortly be renewing the mandate of half of the Staff Council. This is an opportunity for you to become more directly involved in the Staff Association's work and help promote and defend the staff's interests and, more broadly, those of the Organization itself.

The new Staff Council elected in December will be faced with certain challenges:

- follow up the implementation of the decisions resulting from the 5-yearly review of employment conditions;
- follow up the implementation of the new contract policy;
- continue to elaborate proposals to modernize CERN as an employer, able to attract, recruit, retain, motivate and nurture the staff it needs from all Member States, to ensure its success and guarantee its future.

**This concerns all staff members.** The Staff Association needs your ideas and your drive, whatever your age and category of personnel.

Stand for election now, or at the latest by **Monday 23 October 2006**! If you are not yet a member of the Staff Association, a membership form and information will be sent to you shortly. Only members on that date can stand for election and vote in the elections.

Please find hereafter the timetable for the elections, information on the current Staff Council, as well as the form to fill in to stand for election.

**We need YOU!  
Stand for election – Take part in the work!**

## Calendrier des élections au Conseil du personnel 2006

Calendrier des élections	Timetable elections
<b>A partir de l'Echo du 9 octobre, affiches, etc.</b> appel aux candidatures	<b>Starting with Echo of 9 octobre, posters, etc.</b> call for applications
<b>Lundi 23 octobre, à 12h00</b> <b>clôture</b> du dépôt des candidatures	<b>Monday 23 October, at noon</b> closing date for receipt of the application
<b>Vendredi 10 novembre, à 12h00</b> dernier délai pour <b>voter</b>	<b>Friday 10 November, at noon</b> closing date for voting
<b>Lundi 20 novembre,</b> <b>publication</b> des résultats dans l'Echo	<b>Monday 20 November,</b> publication of the results in Echo
<b>Jeudi 30 novembre et vendredi 1er décembre,</b> Assises de l'Association du personnel	<b>Thursday 30 November and Friday 1 December</b> Staff Association Assizes
<b>Mardi 19 décembre, à 10h00</b> première réunion du nouveau Conseil du personnel et élection du nouveau Comité exécutif	<b>Tuesday 19 December, at 10.00 a.m.</b> first meeting of the new Staff Council and election of the new Executive Committee

Le déroulement du vote sera suivi par la Commission électorale qui est également chargée d'annoncer le résultat dans l'Echo du 20 novembre.

The voting procedure will be monitored by the Election Committee, which is also in charge of announcing the results in Echo on 20 November.

## Répartition actuelle des sièges

Département ou Unité	Fil. de carrière	Groupe électoral	Délégué(e)s en poste (élu(e)s en 2005)	Délégué(e)s sortants (élu(e)s en 2004)	Sièges	
					A élire	Total
AB, AT	E-F-G	1	HAUG Friedrich / AT SLITS Ivo / AT	BONNAL Pierre / AB DURET Dorothée / AT FRANSEN Poul / AT PARIS Véronique / AB WETERINGS Wim / AB	7	9
	A-B-C-D	2	DECREUSE-MICHAUD Rachelle /AT DREESEN Peter /AB LAHAYE Joël /AB MICHELS Olivier /AB THEVENET Marie-Françoise /AT VESTERGARD Henrik /AT	ALBERT Markus / AB BOZZINI Davide / AT DEROMA Gianni / AB KNOOPS Sigrid / AT REY Anthony / AB SAUTIER Roland / AB SILLANOLI Yves / AB VITASSE Michel / AB	9	15
DG, FI, HR, DSU et SC	E-F-G	3	SANTOS-CALLEJA Maria Teresa / FI	DENIS Bernard / DSU GOULAS Ilias / DSU LARA Cristina / FI	4	5
	A-B-C-D	4	ANTOINET Gérard / SC GRIGGS Christopher / SC	AYMON Marcel / HR BOL Marloeke / SC BRIANT Martine / HR	5	7
IT et PH	E-F-G	5	BOSSEN Gerrit Jan / PH DEFERT Philippe / IT SEIS Irene / IT TAVLET Marc / PH	CHRISTALLER Michel / IT GOOSSENS Michel / IT HEIJNE Erik / PH MATHEYS Jean-Pol / PH	10	14
	A-B-C-D	6		PERLEMOINE Claude / IT BEAUMONT Marie-Noëlle / PH FONTAINE Philippe/ PH GROBON Céline / PH LIMIA CONDE Francisco / PH	8	8
TS	E-F-G	7	HAKULINEN Timo / TS	MALLON AMERIGO Sonia / TS MARTEL Pedro / TS	2	3
	A-B-C-D	8	FAISANDEL Laurent / TS MICHAUD Jean-François /TS SAHNER Thomas / TS	DENUZIERE Dominique / TS EVRARD Sébastien / TS GRILLOT Serge / TS TRILHE Philippe / TS ZIESLER Françoise / TS MORET Philippe / TS	6	9

## ACTE DE CANDIDATURE/APPLICATION

Je présente ma candidature pour les élections au Conseil du personnel

*I would like to stand for the elections to Staff Council*

**NOM/Name:**

**Prénom/First Name:**

**Département:**

**Groupe électoral/Electoral group<sup>1</sup>:**

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

Mes motivations pour me présenter à un poste de délégué au Conseil du personnel sont les suivantes:

*If I am elected, I undertake to participate actively in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.*

*The reasons why I present my application for a post in the Staff Council are the following:*

Date:

Signature:

1

Groupe elect. Elect. group	Dép. ou unité Dep. or unit	Filière Career path	Groupe elect. Elect. group	Dép. ou unité Dep. or unit	Filière Career path
1	AB, AT	E-F-G	5	IT,PH	E-F-G
2	AB, AT	A-B-C-D	6	IT,PH	A-B-C-D
3	DG,FI,HR,DSU,SC	E-F-G	7	TS	E-F-G
4	DG,FI,HR,DSU,SC	A-B-C-D	8	TS	A-B-C-D